

Pronto para a escrita?

## WRITIC

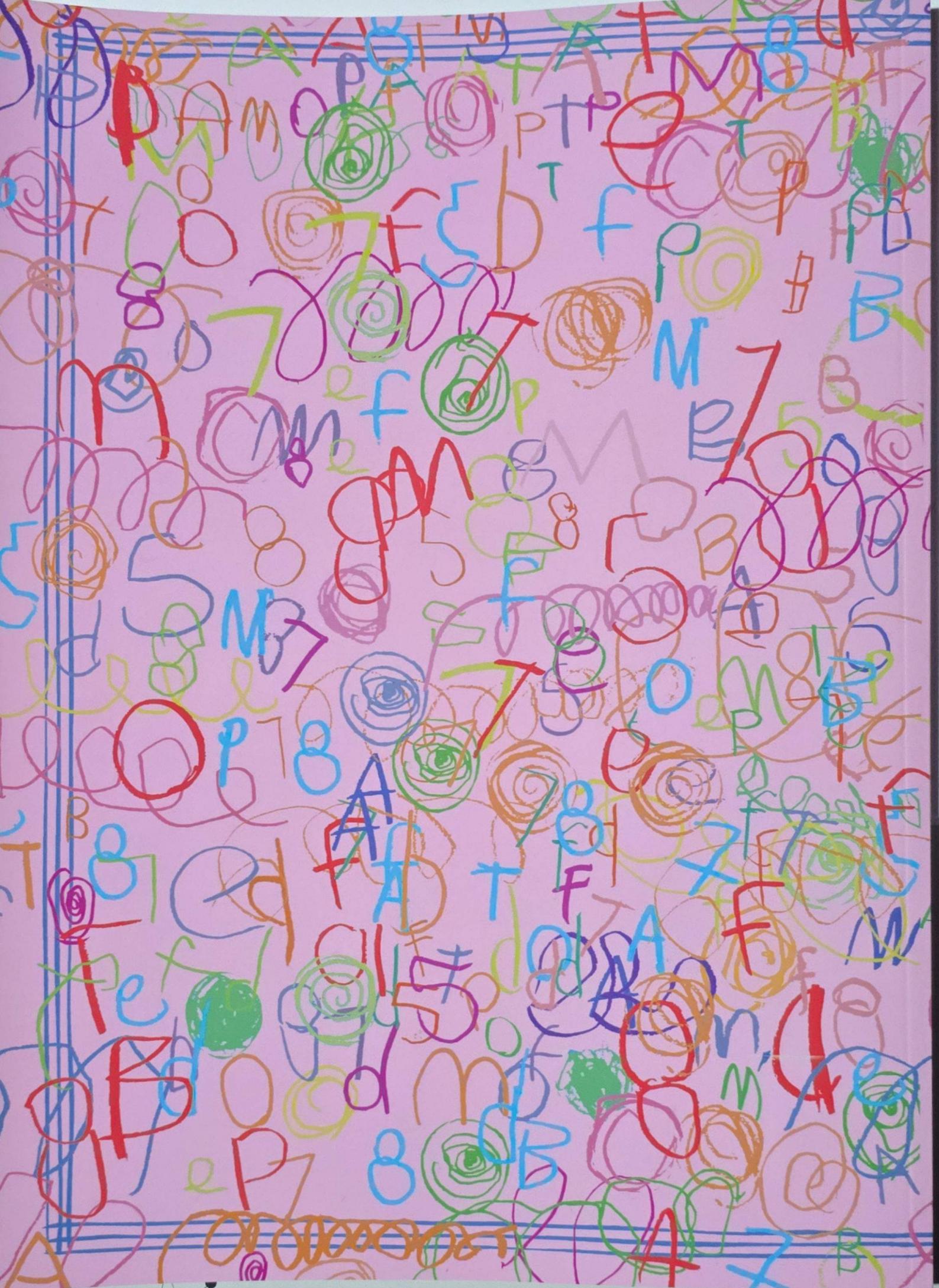
Teoria- classificação- recomendações

Writing Readiness Inventory Tool In Context

Margo van Hartingsveldt  
Liesbeth de Vries



Amsterdam University  
of Applied Sciences



# Prefácio da edição em português europeu

Estamos extremamente orgulhosos e impressionados com todos os o interesse pelo Inventário de Prontidão para a Escrita em Contexto (avaliação WRITIC) de todos os em todo o mundo!

O manual holandês foi lançado em 2016 e, desde então, conseguimos formar muitos profissionais de saúde pediátricos terapeutas, tais como terapeutas ocupacionais e fisioterapeutas, na condução da avaliação WRITIC em Holanda e Bélgica.

Há também um interesse crescente no campo da educação primária, o que nos deixa muito felizes. Estamos convencidos de que a avaliação precoce da prontidão para a escrita manual nas crianças e a elaboração de recomendações e/ou intervenções adicionais se necessário, garantirá que cada vez menos crianças desenvolvam dificuldades de escrita. Assim, o WRITIC contribui para a prevenção do desenvolvimento de dificuldades de escrita, evitando que as crianças acabem numa situação de espiral negativa (muito difícil, nada divertido, não pratica, etc.).

A par da avaliação, desenvolvemos a intervenção em grupo WRITIC (atualmente apenas em holandês) para crianças que ainda não estão preparadas para aprender a escrever com base a avaliação deste instrumento. A intervenção em grupo baseada na evidência, foi desenvolvida para colocar em colaboração crianças, professores e pais e vivenciam uma grande quantidade de divertido trabalhar em tarefas com papel e caneta. A motivação e o envolvimento são o ponto de partida de um processo conjunto das crianças, com os pais e com os professores na criação de um ambiente inspirador colaboração que liga, garante autonomia e se expressa numa cotência crescente em tarefas com papel e caneta.

Após a publicação do manual em inglês em 2019, a tradução e projetos de investigação desta edição em inglês foram iniciados na Noruega, Portugal, Eslovênia, Bulgária e Grécia. Uma tradução alemã da edição original holandesa foi feita em colaboração com parceiros da Alemanha, Áustria e Suíça e será publicado em 2023. Foram também estabelecidas na África do Sul, Estados Unidos da América, Japão, Indonésia e Austrália. Isso é interessante e marcante que a escrita à mão seja um tema de atenção em todo o mundo. A necessidade e a importância da escrita à mão para a

cognição, desempenho académico e a autoconfiança é universalmente reconhecida e ainda requer muita atenção!

O projeto de tradução e validação para português foi iniciado em 2021 em colaboração com **Ana Rita Matias** (Universidade de Évora, Terapia Psicomotora) e **Paulo Delgado** (Universidade de Évora, Terapia Psicomotora). O tempo, a energia e a paixão que investiram tornou possível a publicação do Português Europeu. Muito obrigado! Num momento posterior **Ana Rita Silva** (Universidade de Évora, Terapia Psicomotora) e **Ana Isabel Ferreira** (Instituto Politécnico de Beira, Terapia Ocupacional) juntaram-se ao processo para apoiar a implementação de formação ou avaliação WRITIC. Obrigado!

Este manual em português é uma tradução completa do manual em inglês. A primeira parte sobre Teoria e a terceira parte sobre Recomendações são uma tradução direta do inglês para o português europeu com menor influência cultural mudanças. Isto foi feito pelos nossos parceiros portugueses com muita experiência nesta área de interesse.

A segunda parte sobre Avaliação incluiu um encaminhamento formal e tradução inversa do inglês para o português europeu que foi realizada pela **Ana Rita Matias** e pelo **Paulo Delgado**. A tradução enfatizou os conceitos num contexto em vez do traduções literais, bem como a necessidade de utilizar expressões naturais e linguagem aceitável para os públicos-alvo da avaliação: e crianças do jardim de infância, avaliadas com o WRITIC, por terapeutas psicomotores e terapeutas ocupacionais portugueses. Sentimo-nos honrados por termos podido trabalhar em conjunto com os nossos parceiros e especialistas altamente apaixonados na área da terapia psicomotora, terapia ocupacional e da escrita à mão, de Portugal. Estamos extremamente orgulhosos do primeiro artigo científico publicado sobre tradução e validação da avaliação WRITIC. É ótimo ver que os resultados dos Países Baixos e de Portugal são consistentes, que fortalece a base da avaliação WRITIC1.

Antes de utilizar a avaliação WRITIC na prática, o nosso conselho é participar num curso de formação sobre preparação para a escrita à mão e a teoria do desenvolvimento da escrita, bem como da administração prática e cotação, para se tornar um avaliador fiável.

<sup>1</sup>Delgado, P., Melo, F., de Vries, L., Hertingsveldt, M., & Matias, A. R. (2023). Translation, Cross-Cultural Adaptation, and Psychometric Properties of Writing Readiness Inventory Tool in Context (WRITIC), Children, 10(3), 559.

Estamos ansiosos pelo primeiro curso de formação e esperamos que muitos profissionais possam utilizar a avaliação WRTIC e pode beneficiar disso.

O nosso sonho para o futuro é que todas as crianças do ensino primário as escolas possam facilmente participar na aprendizagem da competência de escrever à mão, com o lançamento do manual do português europeu.

Amsterdam, 2024

Margo van Hartingsveldt  
Liesbeth de Vries

School of Occupational Therapy  
Faculty of Health, Sports and  
Physical Activity  
Amsterdam University of Applied  
Sciences  
P.O. Box 2120, 1000 CC Amsterdam  
The Netherlands

Department of Sport and Health, School of Health  
and Human Development  
CHRC-UE - Comprehensive Health Research Center  
University of Évora  
Portugal

<b>Date</b>	<b>E-mail</b>	<b>Telephone</b>
07-01-2026	m.j.van.hartingsveldt@hva.nl	+31 (0)6 211 57843

To Whom It May Concern:

This statement confirms that Ana Rita Matias has been coordinating the WRITIC-Portugal project from 2022 until now.

Since 2022, Ana Rita Matias has taken the lead in the Portuguese translation and cultural adaptation of WRITIC. Ana Rita Matias coordinated the whole process, stayed in contact with the original WRITIC team, and made sure everything matched the original instrument.

Besides the translation work, Ana Rita Matias has also led the WRITIC project in Portugal. This includes organising and giving training sessions, sharing the instrument with professionals, and helping introduce WRITIC into practice and education in Portugal.

This statement applies to the full Portuguese WRITIC team:

- Ana Isabel Ferreira
- Ana Rita Silva
- Paulo Delgado

With kind regards,  
Margo van Hartingsveldt

Dr M.J. van Hartingsveldt  
Associate Professor Occupational Therapy